



## **PLASTIFICADORA PLASTIFICATORE ULG 350 B1**

(ES)

### **PLASTIFICADORA**

Instrucciones de uso

(PT)

### **MÁQUINA DE PLASTIFICAR**

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

### **LAMINIERGERÄT**

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

### **PLASTIFICATORE**

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

### **LAMINATOR**

Operating instructions

**IAN 277383**



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

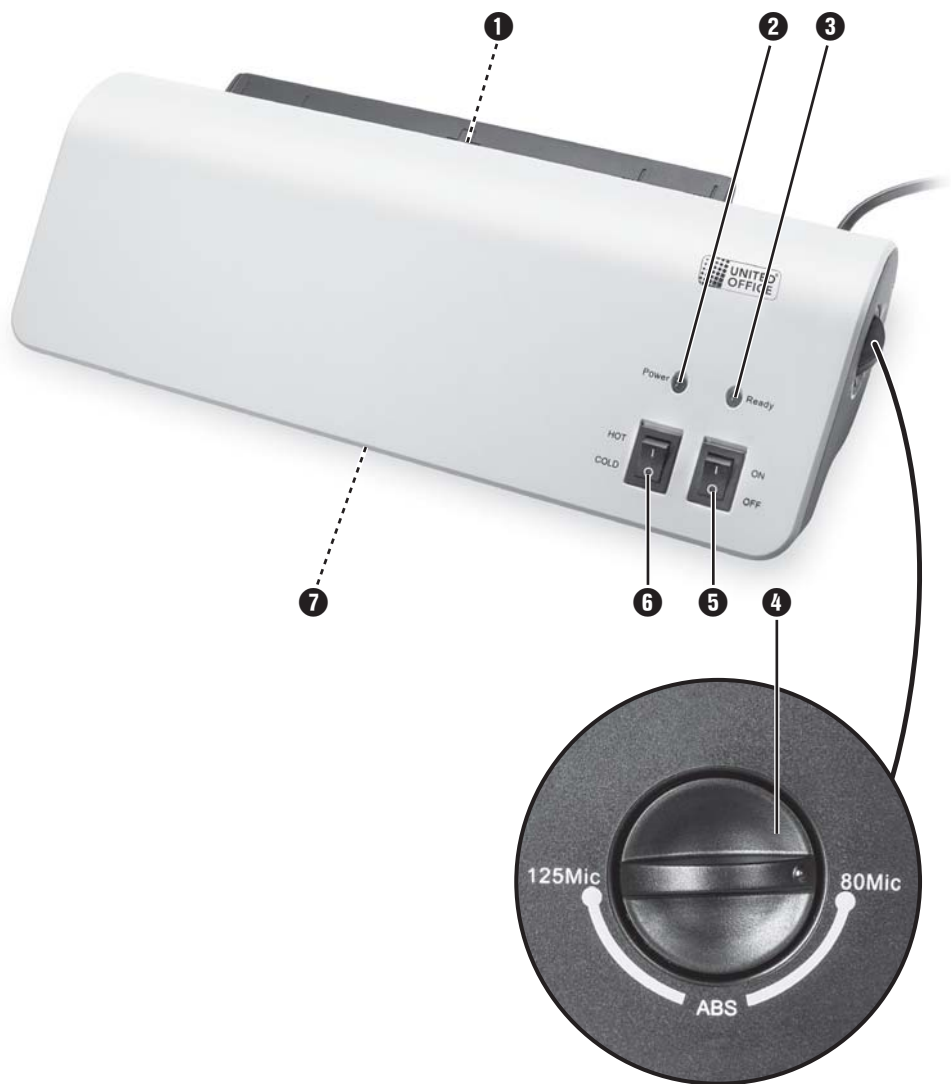
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                        |        |    |
|--------------|------------------------|--------|----|
| ES           | Instrucciones de uso   | Página | 1  |
| IT / MT      | Istruzioni per l'uso   | Pagina | 15 |
| PT           | Manual de instruções   | Página | 29 |
| GB / MT      | Operating instructions | Page   | 43 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 57 |



# Indice

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción.....</b>                                   | <b>2</b>  |
| Información sobre estas instrucciones de uso .....         | 2         |
| Derechos de autor.....                                     | 2         |
| Aviso legal.....                                           | 2         |
| Finalidad de uso .....                                     | 2         |
| Indicaciones de advertencia utilizados .....               | 3         |
| <b>Seguridad .....</b>                                     | <b>4</b>  |
| Advertencias de seguridad básicas.....                     | 4         |
| <b>Colocación y conexión .....</b>                         | <b>5</b>  |
| Volumen de suministro e inspección de transporte .....     | 5         |
| Desembalar .....                                           | 5         |
| Evacuación del embalaje .....                              | 6         |
| Requisitos al lugar de emplazamiento.....                  | 6         |
| Conexión eléctrica.....                                    | 6         |
| <b>Descripción de aparatos.....</b>                        | <b>7</b>  |
| <b>Manejo y funcionamiento .....</b>                       | <b>7</b>  |
| Laminas apropiadas .....                                   | 7         |
| Niveles de conmutación .....                               | 7         |
| Preparación de la laminación en caliente.....              | 8         |
| Preparación de la laminación en frío.....                  | 9         |
| Proceso de laminado.....                                   | 9         |
| Función antibloqueo .....                                  | 10        |
| <b>Limpieza .....</b>                                      | <b>10</b> |
| <b>Conservación.....</b>                                   | <b>11</b> |
| <b>Evacuación.....</b>                                     | <b>11</b> |
| <b>Anexo.....</b>                                          | <b>12</b> |
| Características técnicas .....                             | 12        |
| Indicaciones acerca de la declaración de conformidad ..... | 12        |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH .....</b>           | <b>13</b> |
| Asistencia técnica .....                                   | 14        |
| Importador.....                                            | 14        |

# Introducción

## Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Estas instrucciones de uso forman parte de la plastificadora ULG 350 B1 (denominada en adelante el aparato) y proporcionan información importante para el uso conforme a lo previsto, la seguridad, el montaje y manejo del aparato.

Estas instrucciones de uso deben estar disponibles siempre cerca del aparato. Deberán leerlas y aplicarlas todas las personas que se manejen o solucionen las anomalías en el aparato.

Conserve estas instrucciones de uso y entréguelas junto con el aparato a cualquier posible propietario futuro.

## Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

La reproducción o impresión, incluso de secciones, así como la reproducción de las imágenes, incluso en estado modificado, únicamente se permite previo consentimiento por escrito del fabricante.

## Aviso legal

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidos en estas instrucciones de uso, para la conexión y manejo, reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento.

Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones no pueden servir como base para posibles reclamaciones.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

## Finalidad de uso

Este aparato está destinado únicamente a la laminación en caliente y en frío de documentos de papel o cartón en ámbitos privados. Este aparato no está previsto para su uso comercial o bien industrial.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considera contrario a lo dispuesto. Se excluyen reclamaciones de cualquier tipo debido a daños por el uso contrario a lo dispuesto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

## Indicaciones de advertencia utilizados

En estas instrucciones de uso se utilizan las advertencias siguientes:

### PELIGRO

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.**

Si no se evita la situación peligrosa, se pueden producir la muerte o lesiones muy graves.

- Seguir fielmente las instrucciones en estas indicaciones de advertencia con el fin de evitar el peligro de muerte o lesiones muy graves sobre las personas.

### ADVERTENCIA

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.**

Si no puede evitarse la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones a personas.

### ATENCIÓN

**Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.**

Si no puede evitarse la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

### ADVERTENCIA

- Una indicación advierte de informaciones adicionales que facilitan el manejo del aparato.

## Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas.

Sin embargo, el uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.

### Advertencias de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de datos externos visibles. No ponga en servicio un aparato dañado. Existe riesgo de electrocución.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas sólo por talleres autorizados o por el servicio al cliente. En caso de reparaciones indebidas se pueden producir riesgos considerables para los usuarios. Además expirará la garantía.
- En caso de un cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- No utilice nunca el aparato con un cable de red defectuoso. Existe riesgo de electrocución.
- No utilice ningún cable prolongador o regleta de bases de enchufe múltiples que no sean conforme a las disposiciones de seguridad necesarias.
- La base de enchufe deberá quedar fácilmente accesible de modo que en caso de peligro, pueda extraer el cable de red con facilidad.
- No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan com-

prendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

- No lamine en caliente, en general, ningún material inflamable, sensible al calor y / o que se pueda derretir, y tampoco ningún dibujo en papel sensible al calor o materiales cuyo color o calidad pueda cambiar por efecto del calor.
- En principio, no lamine ningún documento único y valioso. Aunque el aparato cumple con todas las normas / estándares de seguridad convencionales, no se puede excluir que se pueda producir funciones de fallo. Las funciones de fallo pueden producir daños en el documento a plastificar.

## Colocación y conexión

### Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Plastificadora ULG 350 B1
- 10 x fundas DIN A4 para el laminado en caliente (80 micrones)
- 10 x fundas DIN A5 para el laminado en caliente (80 micrones)
- 10 x fundas para tarjetas de visita para laminación en caliente (80 micrones)
- Estas instrucciones de servicio

#### ADVERTENCIA

- Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

## Desembalar

- ◆ Extraiga del cartón el aparato, las fundas de plastificar y el manual de instrucciones.
- ◆ Retire todo el material de embalaje.

#### PELIGRO

- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para que jueguen los niños. Podrían asfixiarse.

## Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

### ADVERTENCIA

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

## Requisitos al lugar de emplazamiento

Para un funcionamiento seguro y libre de anomalías del aparato, el lugar de emplazamiento deberá cumplir con los requisitos siguientes:

- Al emplazar el aparato, deberá colocarlo sobre una superficie firme, plana y horizontal.
- Coloque el aparato de forma que quede un espacio libre de al menos 30 cm frente a la plastificadora. De lo contrario, no podrá expulsarse la lámina de plástico completamente de la plastificadora tras el plastificado.
- No utilice el aparato en un entorno caliente, mojado o muy húmedo o cerca de material inflamable.
- La base de enchufe deberá quedar fácilmente accesible de modo que en caso de peligro, pueda extraer el cable de red con facilidad.

## Conexión eléctrica

### ATENCIÓN

- Compare antes de conectar el aparato los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con la de su red eléctrica. Estos datos han de concordar con el fin de que no se produzcan daños en el aparato.
- Cerciórese que el cable de red del aparato no presente daños y no se tienda sobre superficies calientes y/o filos cortantes.
- Preste atención que el cable de red no se tense o se doble demasiado.
- No deje colgar el cable de red en las esquinas (efecto de cable donde tropezar).

- ◆ Conecte la clavija de red a la base de enchufe.

## Descripción de aparatos

- ① Ranura de láminas para la alimentación manual de láminas
- ② Lámpara de indicación Power (aparato conectado)
- ③ Lámpara de indicación Ready (listo para su uso)
- ④ Interruptor antibloqueo e interruptor de grosor de lámina
- ⑤ Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)
- ⑥ Selector para laminación en caliente y en frío (HOT y COLD)
- ⑦ Ranura de expulsión de láminas

## Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y el funcionamiento del aparato.

### Laminas apropiadas

Para el laminado en caliente puede utilizar láminas de plástico con un ancho de hasta 230 mm y un espesor máximo de 125 micrones. Para el laminado en frío puede utilizar láminas de plástico con un espesor máximo de 200 micrones. Tenga en cuenta que cada lámina de plástico sólo puede utilizarse para laminar una vez.

#### ADVERTENCIA

- Para el laminado en caliente utilice exclusivamente láminas de plástico previstas expresamente para el laminado en caliente.
- Para el laminado en frío utilice láminas de plástico previstas expresamente para el laminado en frío.
- Tenga en cuenta que las láminas de plástico contenidas en el volumen de suministro sólo son adecuadas para el laminado en caliente.

### Niveles de conmutación

| Posición Selector ⑥ | Posición interruptor espesor de lámina ④ | Grosor de la lámina de plástico |
|---------------------|------------------------------------------|---------------------------------|
| Hot                 | 80                                       | > 60 - 80                       |
| Hot                 | 125                                      | 85 - 125                        |
| Cold                | 125                                      | hasta 200                       |

#### ADVERTENCIA

- En caso de fotos de alto brillo deberá seleccionar la posición de interruptor "125", así como el espesor de lámina de plástico correspondiente.

## Preparación de la laminación en caliente

- ◆ Inserte la clavija de red de la plastificadora en una base de enchufe.
- ◆ Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF) ⑤ en la posición "ON". La lámpara de indicación roja Power ② se ilumina.
- ◆ Ajuste el selector para laminación en caliente y en frío ⑥ en "HOT".
- ◆ Coloque el interruptor para el grosor de lámina ④ al grosor de lámina correspondiente (véase también el capítulo **Niveles de conmutación**).

### ADVERTENCIA

- ▶ Cuando se alcanza la temperatura de servicio se visualiza mediante el encendido de la lámpara de indicación verde Ready ③. Para lograr resultados de laminación uniformes aconsejamos esperar un tiempo adicional de unos 2 - 3 minutos antes de comenzar con el proceso de laminación, cuando se trate de láminas finas (inferior a 125 micrones) y al ajustar un grosor de lámina diferente.

- ◆ Coloque el documento que se va a plastificar en una funda adaptada a su tamaño.

### ADVERTENCIA

- ▶ Tenga en cuenta, que todos los bordes del documento deben tener una distancia hasta el borde de la lámina de plástico de al menos dos milímetros, tal como se representa en la fig. 1.
- ▶ Procure utilizar solo una lámina para laminar. Desplieguela previamente siguiendo el ejemplo de la fig. 2.
- ▶ Para informarse acerca del proceso de laminado siga leyendo en el capítulo **Proceso de laminado**.

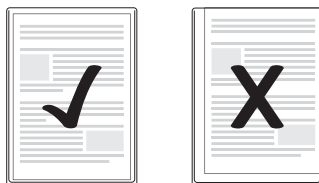


Fig. 1

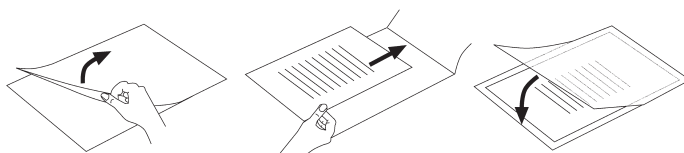


Fig. 2

## Preparación de la laminación en frío

### ATENCIÓN

- Después de laminar en caliente deje enfriar la laminadora por completo antes de comenzar con la laminación en frío. De otro modo, los rodillos del interior del aparato estarán todavía calientes. De ese modo pueden dañarse la lámina de plástico y el documento que se va a laminar.
- ◆ Inserte la clavija de red de la plastificadora en una base de enchufe.
- ◆ Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF) ⑤ en la posición "ON". La lámpara de indicación roja Power ② se ilumina.
- ◆ Ajuste el selector para laminación en caliente y en frío ⑥ en "COLD". La lámpara de indicación verde Ready ③ se ilumina.
- ◆ Coloque el interruptor para el grosor de lámina ④ al grosor de lámina correspondiente (véase también el capítulo **Niveles de conmutación**).
- ◆ Coloque el documento que se va a plastificar en una funda adaptada a su tamaño.

### ADVERTENCIA

- Tenga en cuenta, que todos los bordes del documento deben tener una distancia hasta el borde de la lámina de plástico de al menos dos milímetros, tal como se representa en la fig. 1.
- Tenga cuidado de utilizar sólo una lámina para laminar. Ábrala antes de la manera indicada en el ejemplo de la fig. 2.
- Para informarse acerca del proceso de laminado siga leyendo en el capítulo **Proceso de laminado**.

## Proceso de laminado

- ◆ Coloque la funda para laminado en el centro de la superficie de apoyo pequeña de la ranura de láminas ①. Las fundas para laminado deberían estar, siempre que el tamaño lo permita, con el lado cerrado orientado hacia la ranura de láminas ①.
- ◆ Deslice la funda de lámina lentamente y recta dentro de la ranura de lámina ①.
- ◆ Una vez que la lámina de plástico se haya metido unos centímetros en la ranura de láminas ①, seguirá siendo introducida automáticamente. Suelte la lámina de plástico tan pronto como note que está siendo introducida automáticamente.

### ATENCIÓN

- Asegúrese de que quede un espacio libre de al menos 30 cm frente a la plastificadora. De otro modo la lámina de plástico no puede ser expulsada completamente de la laminadora, después del laminado. La lámina de plástico laminada puede dañarse.
- ◆ La lámina de plástico laminada será expulsada por la ranura de expulsión de láminas ⑦ de la plastificadora.

### ADVERTENCIA

- ▶ **Ahora tras la laminación en caliente:** Cuando se expulsa la lámina plastificada de la ranura de expulsión de láminas **7** de la plastificadora, se encuentra muy caliente y podría deformarse con facilidad. Por ello, después del laminado, deje primero que la lámina de plástico se enfríe durante un minuto antes de tocarla.
- ▶ Para mejorar el resultado del laminado puede colocar encima de la lámina de plástico todavía caliente un libro, un archivador o cualquier otro objeto pesado, plano. De esta manera se consigue una superficie lisa e impecable.
- ◆ Si no desea iniciar ningún otro proceso de laminado, coloque el interruptor de encendido/apagado **5** en la posición „OFF” y gire el interruptor de grosor de lámina **4** hasta la posición ABS.
- ◆ Retire la clavija de red de la base del enchufe.

## Función antibloqueo

Al comienzo del proceso de laminado, la lámina de plástico puede introducirse torcida o atascarse en el interior del aparato.

- ◆ Gire el interruptor antibloqueo **4** a la posición ABS. De este modo no se arrastrará ninguna funda de lámina.
- ◆ Extraiga la funda de lámina y gire el interruptor antibloqueo **4** de nuevo al grosor de lámina elegido.
- ◆ Comience de nuevo con el proceso de laminado.

## Limpieza

### PELIGRO

#### ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ Retire la clavija de red de la base de enchufe antes de comenzar con la limpieza.
- ▶ ¡Asegúrese al realizar la limpieza que no penetre humedad en la carcasa del aparato!

### ATENCIÓN

#### Posibles daños del aparato

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos bien abrasivos, ya que estos podrían dañar la superficie de la carcasa.
- ◆ Limpie la superficie de la carcasa únicamente con un paño ligeramente humedecido con detergente suave.

### Limpieza del interior del aparato:

Con cada laminado se acumula suciedad sobre los rodillos del interior de la laminadora. Con ello la capacidad de rendimiento de la laminadora disminuye a lo largo del tiempo. Por ello debe limpiar los rodillos del interior de la laminadora después de su utilización.

- ◆ Prepare el aparato tal como viene descrito en el capítulo **Preparación de la laminación en caliente** hasta que se ilumine la lámpara de indicación verde Ready ③.
- ◆ Deslice a continuación una hoja de papel DIN A4 doblada en el centro (grosor máximo 1,0 mm) sin funda de lámina con el pliego por delante, de modo lento para la alimentación de láminas manual ①.
- ◆ Suelte la hoja, tan pronto como note que está siendo introducida automáticamente.

Las impurezas de los rodillos en el interior de la plastificadora se acumulan ahora en la hoja de papel. El papel es expulsado por la ranura de expulsión de láminas ⑦ de la plasticadora.

- ◆ Repita la limpieza varias veces. Utilice de cada vez una hoja de papel nueva, limpia.

Cuando no se vea más suciedad sobre el papel, entonces los rodillos del interior de la laminadora estarán limpios.

## Conservación

- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco sin irradiación solar directa.

## Evacuación



**No tire en ningún caso en la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entregue el aparato a un centro de eliminación autorizado o al centro de eliminación de residuos comunitario. Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.

## Anexo

### Características técnicas

|                                               |                                                                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión de servicio                           | 220 - 240 V ~, 50 Hz                                                                   |
| Consumo de corriente                          | 1,6 A                                                                                  |
| Consumo de potencia                           | 350 W                                                                                  |
| Clase de protección                           | II /  |
| Ancho de lámina                               | máx. 230 mm                                                                            |
| Grueso de lámina para laminación en caliente: | 125 micrones máx.                                                                      |
| Grueso de lámina para laminación en frío:     | 200 micrones máx.                                                                      |

### Tiempos de laminación

| Tamaño de lámina | Posición interruptor espesor de lámina: 80 micrones | Posición interruptor espesor de lámina: 125 micrones |
|------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| DIN A4           | aprox. 40 s                                         | aprox. 51 s                                          |
| DIN A5           | aprox. 29 s                                         | aprox. 36 s                                          |

### Protección contra sobrecalentamiento

Este aparato va equipado con una protección contra sobrecalentamiento. Si el motor se calienta en exceso por sobrecarga, el aparato se desconecta automáticamente. Extraiga en este caso la clavija de red y espere hasta que el aparato se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente. A continuación puede conectar de nuevo la clavija en la red eléctrica y poner el aparato nuevamente en servicio. Aconsejamos dejar enfriar el aparato después de 2 horas de funcionamiento durante 30 minutos aprox.

### Indicaciones acerca de la declaración de conformidad

Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la normativa para la compatibilidad electromagnética 2014/30/EU así como la directiva de baja tensión 2014/35/EU.

La declaración de conformidad original completa la puede solicitar a la empresa de importación.



# Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

## Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

## Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

## Asistencia técnica

ES

### Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 277383

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indice

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b>                                                 | <b>16</b> |
| Informazioni sul presente manuale di istruzioni                     | 16        |
| Dritto d'autore                                                     | 16        |
| Limitazione di responsabilità                                       | 16        |
| Uso conforme                                                        | 16        |
| Avvertenze utilizzate                                               | 17        |
| <b>Sicurezza</b>                                                    | <b>18</b> |
| Avvertenze di sicurezza di base                                     | 18        |
| <b>Installazione e collegamento</b>                                 | <b>19</b> |
| Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto | 19        |
| Estrazione dalla confezione                                         | 19        |
| Smaltimento della confezione                                        | 20        |
| Requisiti del luogo di installazione                                | 20        |
| Connessione elettrica                                               | 20        |
| <b>Descrizione dell'apparecchio</b>                                 | <b>21</b> |
| <b>Comandi e funzionamento</b>                                      | <b>21</b> |
| Tasche di pellicola idonee                                          | 21        |
| Livelli di attivazione                                              | 21        |
| Preparazione della laminazione a caldo                              | 22        |
| Preparazione della laminazione a freddo                             | 23        |
| Procedimento di laminazione                                         | 23        |
| Funzione antiblocco                                                 | 24        |
| <b>Pulizia</b>                                                      | <b>24</b> |
| <b>Conservazione</b>                                                | <b>25</b> |
| <b>Smaltimento</b>                                                  | <b>25</b> |
| <b>Appendice</b>                                                    | <b>26</b> |
| Dati tecnici                                                        | 26        |
| Indicazioni sulla dichiarazione di conformità                       | 26        |
| <b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>                       | <b>27</b> |
| Assistenza                                                          | 28        |
| Importatore                                                         | 28        |

# Introduzione

## Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il presente manuale di istruzioni è parte integrante della laminatrice ULG 350 B1 (di seguito denominata l'apparecchio) e fornisce informazioni importanti per l'uso conforme, la sicurezza, la connessione e il funzionamento dell'apparecchio.

Il manuale di istruzioni dev'essere sempre disponibile nelle vicinanze dell'apparecchio. Esso dev'essere letto e seguito da ogni persona che utilizza l'apparecchio e si occupa dell'eliminazione dei guasti.

Conservare il presente manuale di istruzioni e consegnarlo insieme all'apparecchio in caso di cessione dello stesso a terzi.

## Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

## Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono allo stato più aggiornato al momento dell'invio in stampa e contengono le nostre esperienze e conoscenze più attuali.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche non consentite o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

## Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla laminazione a caldo e a freddo di documenti in carta o cartone in ambiente domestico privato. Questo apparecchio non è destinato all'impiego commerciale o industriale.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse le rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

### **PERICOLO!**

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.**

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- Seguire le avvertenze contenute in questo elenco, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

### **AVVISO**

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.**

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

### **ATTENZIONE**

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.**

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

### **AVVERTENZA**

- Un avviso contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

## Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

### Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre, la garanzia decade.
- Far sostituire immediatamente il cavo di rete danneggiato dal centro di assistenza clienti o dal personale specializzato autorizzato al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di rete difettoso. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non utilizzare alcuna prolunga o ciabatta che non corrisponda ai requisiti obbligatori di sicurezza.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.
- Non utilizzare un timer esterno né un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.

- Non laminare a caldo materiali infiammabili, sensibili al calore e/o fusibili né disegni su carta o materiale sensibile al calore, il cui colore o la cui qualità potrebbero modificarsi per effetto del calore.
- Non laminare documenti di valore e originali. Sebbene l'apparecchio sia conforme a tutte le norme e standard di sicurezza, non si possono mai escludere malfunzionamenti. I malfunzionamenti della laminatrice possono provocare danni ai documenti da laminare.

## Installazione e collegamento

### Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Plastificatore ULG 350 B1
- 10 x tasche di pellicola DIN A4 per la laminazione a caldo (80 micron)
- 10 x tasche di pellicola DIN A5 per la laminazione a caldo (80 micron)
- 10 x tasche di pellicola per biglietti da visita per la laminazione a caldo (80 micron)
- Le presenti istruzioni per l'uso

#### AVVERTENZA

- Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

### Estrazione dalla confezione

- ◆ Rimuovere l'apparecchio, le tasche di pellicola e il manuale di istruzioni dal cartone.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

#### PERICOLO!

- Il materiale di imballaggio non dev'essere utilizzato dai bambini come giocattolo. Pericolo di soffocamento!

## Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

### AVVERTENZA

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

## Requisiti del luogo di installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve adempiere ai seguenti requisiti:

- Nell'installazione dell'apparecchio, collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Collocare l'apparecchio in modo tale che davanti alla laminatrice restino almeno 30 cm di spazio libero, altrimenti dopo la laminazione la tasca di pellicola non potrà essere emessa completamente dalla laminatrice.
- Non azionare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, umido o molto bagnato o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.

## Connessione elettrica

### ATTENZIONE

- Prima di collegare l'apparecchio, paragonare i dati di connessione (tensione e frequenza) sull'etichetta con quelli della rete elettrica. Questi dati devono corrispondere, per evitare di arrecare danni all'apparecchio.
  - Assicurarsi che il cavo di rete dell'apparecchio sia privo di danni e non venga collocato su superfici bollenti e/o angoli acuminati.
  - Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non venga teso o piegato.
  - Non fare pendere il cavo di rete sugli angoli (effetto di inciampo).
- ◆ Inserire la spina nella presa di corrente.

## Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Feritoia per l'immissione manuale della pellicola
- ❷ Spia di indicazione Power (apparecchio acceso)
- ❸ Spia di indicazione Ready (pronto per l'uso)
- ❹ Interruttore antiblocco e interruttore per lo spessore della pellicola
- ❺ Interruttore di accensione/spengimento (ON/OFF)
- ❻ Selettore per laminazione a caldo e a freddo (HOT e COLD)
- ❼ Feritoia di emissione della pellicola

## Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

### Tasche di pellicola idonee

Per la laminazione a caldo si possono usare tasche di pellicola larghe fino a 230 mm e con spessore massimo di 125 micron. Per la laminazione a freddo si possono utilizzare tasche di pellicola con spessore massimo di 200 micron. Tenere presente che ogni tasca di pellicola può essere usata solo una volta per la laminazione.

#### AVVERTENZA

- Per laminare a caldo utilizzare esclusivamente tasche di pellicola espressamente previste per la laminazione a caldo.
- Per laminare a freddo utilizzare esclusivamente tasche di pellicola espressamente previste per la laminazione a freddo.
- Tenere presente che le tasche di pellicola comprese nella fornitura sono idonee esclusivamente per la laminazione a caldo.

### Livelli di attivazione

| Posizione selettore ❻ | Posizione selettore spessore pellicola ❹ | Spessore della pellicola di laminazione |
|-----------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hot                   | 80                                       | > 60 - 80                               |
| Hot                   | 125                                      | 85 - 125                                |
| Cold                  | 125                                      | fino a 200                              |

#### AVVERTENZA

- Per le foto molto patinate è necessario selezionare l'impostazione "125", e il relativo spessore di laminazione.

## Preparazione della laminazione a caldo

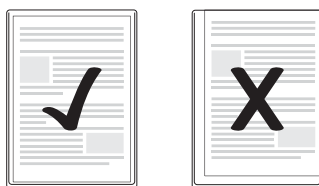
- ◆ Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.
- ◆ Accendere l'apparecchio spingendo l'interruttore ON/OFF ⑤ in posizione "ON". La spia rossa di indicazione Power ② si accende.
- ◆ Impostare il selettore per la laminazione a caldo e a freddo ⑥ su "HOT".
- ◆ Impostare il selettore dello spessore della pellicola ④ sul relativo spessore (v. anche il capitolo **Livelli di attivazione**).

### AVVERTENZA

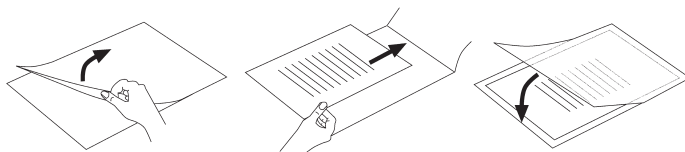
- ▶ Il raggiungimento della temperatura di esercizio viene visualizzato dall'accensione della spia verde di indicazione Ready ③. Per un risultato di laminazione più uniforme consigliamo di cominciare il processo di laminazione dopo un ulteriore tempo di attesa di circa 2-3 minuti, soprattutto con fogli di pellicola più sottili (meno di 125 micron) e dopo aver impostato uno spessore diverso.
- ◆ Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

### AVVERTENZA

- ▶ Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come mostrato nell'ill. 1.
- ▶ Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Ripiegarlo prima come indicato ad esempio nella fig. 2.
- ▶ Per informazioni sul procedimento di laminazione, leggere prima il capitolo **Procedimento di laminazione**.



Ill. 1



Ill. 2

## Preparazione della laminazione a freddo

### ATTENZIONE

- Fare raffreddare completamente la laminatrice dopo la laminazione a caldo, prima di cominciare a eseguire la laminazione a freddo, altrimenti i rotoli all'interno della laminatrice saranno ancora caldi. Ciò potrebbe danneggiare la tasca di pellicola e il documento da laminare!
- ◆ Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.
- ◆ Accendere l'apparecchio spingendo l'interruttore ON/OFF **5** in posizione "ON". La spia rossa di indicazione Power **2** si accende.
- ◆ Impostare il selettore per la laminazione a caldo e a freddo **6** su "COLD". La spia verde di indicazione Power **3** si accende.
- ◆ Impostare il selettore dello spessore della pellicola **4** sul relativo spessore (v. anche il capitolo **Livelli di attivazione**).
- ◆ Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

### AVVERTENZA

- Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come mostrato nell'ill. 1.
- Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Ripiegarlo prima come indicato ad esempio nella fig. 2.
- Per informazioni sul procedimento di laminazione, leggere prima il capitolo **Procedimento di laminazione**.

## Procedimento di laminazione

- ◆ Collocare la tasca di pellicola al centro della superficie di appoggio sulla feritoia **1**. Per quanto la grandezza lo consenta, il lato chiuso delle tasche di pellicola dovrebbe essere rivolto in direzione della feritoia **1**.
- ◆ Spingere lentamente la tasca di pellicola tenendola diritta nella feritoia della pellicola **1**.
- ◆ Una volta inserita la tasca di pellicola **1** nella feritoia per alcuni centimetri, essa verrà trascinata automaticamente. Rilasciare la tasca di pellicola non appena essa viene trascinata automaticamente.

### ATTENZIONE

- Provvedere a lasciare almeno 30 cm di spazio libero davanti alla laminatrice. Altrimenti dopo la laminazione la tasca di pellicola non potrà essere emessa completamente dalla laminatrice. In tal modo si potrebbe danneggiare la tasca di pellicola laminata.
- ◆ La tasca di pellicola laminata pronta viene emessa dalla feritoia di emissione della laminatrice **7**.

### AVVERTENZA

- ▶ **Solo dopo la laminazione a caldo:** la pellicola laminata emessa dalla feritoia di emissione ⑦ della laminatrice è bollente e può facilmente deformarsi. Fare raffreddare quindi la pellicola laminata per almeno un minuto prima di toccarla.
- ▶ Per ottenere risultati di laminazione ancora migliori, si possono appiattire i fogli di pellicola ancora caldi con un libro, un raccoglitore o un altro oggetto piatto e pesante. In tal modo si ottiene una superficie piana e senza difetti.
- ◆ Se non desiderate avviare alcun processo di laminazione, posizionare l'interruttore di accensione/spengimento ⑤ su „OFF“ e ruotare l'interruttore spessore foglio ④ nella posizione ABS.
- ◆ Staccare la spina dalla presa di corrente.

## Funzione antiblocco

All'inizio del procedimento di laminazione, la tasca di pellicola potrebbe inserirsi obliquamente o incastrarsi all'interno dell'apparecchio.

- ◆ Ruotare l'interruttore antiblocco ④ in posizione ABS. La tasca di pellicola non viene trascinata oltre.
- ◆ Rimuovere la tasca di pellicola e riportare l'interruttore antiblocco ④ sulla posizione di spessore desiderata.
- ◆ Ricominciare il procedimento di laminazione.

## Pulizia

### PERICOLO!

#### **Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!**

- ▶ Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- ▶ Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

### ATTENZIONE

#### **Possibile danneggiamento dell'apparecchio.**

- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, che potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio.
- ◆ Pulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

### Pulizia dell'interno dell'apparecchio:

nel corso di ogni laminazione, si depositano impurità sui rotoli all'interno della laminatrice. Ciò riduce le capacità di prestazioni della laminatrice nel corso del tempo. Pertanto, è necessario pulire i rotoli all'interno della laminatrice dopo l'uso.

- ◆ Preparare l'apparecchio come descritto al capitolo **Preparazione della laminazione a caldo**, fino all'accensione della spia di indicazione verde Ready ③.
- ◆ Inserire quindi un foglio di carta DIN A4 piegato nel mezzo (spessore massimo 1,0 mm) senza tasca di pellicola e fare avanzare, con la parte piegata davanti, lentamente nella feritoia per l'inserimento manuale della pellicola ①.
- ◆ Rilasciare il foglio non appena si nota che esso si inserisce automaticamente.

Lo sporco presente sui rotoli all'interno dell'apparecchio di laminazione si deposita sul foglio di carta. La carta verrà emessa dalla feritoia di emissione ⑦ della laminatrice.

- ◆ Ripetere la pulizia più volte utilizzando ogni volta un nuovo foglio di carta pulita.

Se non si notano più impurità sulla carta, significa che i rotoli all'interno della laminatrice sono puliti.

## Conservazione

- ◆ Collocare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto privo di irradiazione solare diretta.

## Smaltimento



**Non smaltire mai l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).**

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

## Appendice

### Dati tecnici

|                                             |                                                                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione di esercizio                       | 220 - 240 V ~, 50 Hz                                                                   |
| Assorbimento di corrente                    | 1,6 A                                                                                  |
| Assorbimento di potenza                     | 350 W                                                                                  |
| Classe di protezione                        | II /  |
| Larghezza pellicola                         | max. 230 mm                                                                            |
| Spessore pellicola per laminazione a caldo  | max. 125 micron                                                                        |
| Spessore pellicola per laminazione a freddo | max. 200 micron                                                                        |

### Tempi di laminazione

| Dimensioni della pellicola | Posizione selettore spessore pellicola 80 micron | Posizione selettore spessore pellicola 125 micron |
|----------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| DIN A4                     | ca. 40 s                                         | ca. 51 s                                          |
| DIN A5                     | ca. 29 s                                         | ca. 36 s                                          |

### Protezione dal surriscaldamento

Questo apparecchio è provvisto di un dispositivo di protezione dal surriscaldamento. Quando il motore si surriscalda a causa di sovraccarico, l'apparecchio si spegne automaticamente. In tal caso estrarre la spina dalla presa e attendere fino al raffreddamento dell'apparecchio a temperatura ambiente. Si può quindi collegare nuovamente la spina di rete alla rete elettrica e rimettere in funzione l'apparecchio.

Consigliamo di far raffreddare l'apparecchio per 30 minuti dopo 2 ore di funzionamento.

### Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

Il presente apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali e alle altre relative prescrizioni della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU e della Direttiva bassa tensione 2014/35/EU.

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.



# Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

## Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

## Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente o via e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

IT

### Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

MT

### Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 277383

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Índice

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b>                               | <b>30</b> |
| Informações acerca deste manual de instruções   | 30        |
| Direitos de autor                               | 30        |
| Limitação da responsabilidade                   | 30        |
| Utilização correcta                             | 30        |
| Indicações de aviso utilizadas                  | 31        |
| <b>Segurança</b>                                | <b>32</b> |
| Indicações importantes de segurança             | 32        |
| <b>Instalação e ligação</b>                     | <b>33</b> |
| Material fornecido e inspecção de transporte    | 33        |
| Retirar da embalagem                            | 33        |
| Eliminação da embalagem                         | 34        |
| Requisitos em relação ao local de instalação    | 34        |
| Ligação eléctrica                               | 34        |
| <b>Descrição do aparelho</b>                    | <b>35</b> |
| <b>Operação e funcionamento</b>                 | <b>35</b> |
| Sacos de película adequados                     | 35        |
| Níveis de activação                             | 35        |
| Preparar a laminação a quente                   | 36        |
| Preparar a laminação a frio                     | 37        |
| Processo de laminação                           | 37        |
| Função anti-bloqueio                            | 38        |
| <b>Limpeza</b>                                  | <b>38</b> |
| <b>Armazenamento</b>                            | <b>39</b> |
| <b>Eliminação</b>                               | <b>39</b> |
| <b>Anexo</b>                                    | <b>40</b> |
| Dados técnicos                                  | 40        |
| Indicações acerca da Declaração de conformidade | 40        |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b>      | <b>41</b> |
| Assistência Técnica                             | 42        |
| Importador                                      | 42        |

# Introdução

## Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu aparelho novo.

Decidiu-se, assim, por um produto de elevada qualidade. Este manual de instruções é parte integrante do laminador ULG 350 B1 (a seguir designado como aparelho) e fornece-lhe indicações importantes para uma utilização correcta, segurança, ligação e operação do aparelho.

O manual de instruções deve encontrar-se sempre disponível, na proximidade do aparelho. Deve ser lido e utilizado por todos aqueles encarregues da operação e eliminação de avarias do aparelho.

Conserve o manual de instruções e entregue-o a terceiros juntamente com o aparelho.

## Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Só é possível a duplicação ou a impressão total ou parcial assim como a reprodução de imagens, mesmo que modificadas, com a autorização do fabricante por escrito.

## Limitação da responsabilidade

Todas as informações técnicas, dados e indicações para a ligação e operação presentes neste manual de instruções correspondem ao estado mais actual no momento de impressão e estão de acordo, tanto quanto sabemos, com as nossas experiências e conhecimentos até ao presente.

Não podem ser efectuadas reclamações relativas a dados, figuras e descrições presentes neste manual de instruções.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual, de uma utilização incorrecta, de reparações inadequadas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

## Utilização correcta

O laminador foi concebido unicamente para a laminação a quente e a frio de documentos de papel ou de cartão no domínio doméstico. Este aparelho não se destina ao uso comercial ou industrial.

Qualquer utilização para além da descrita é considerada incorrecta. Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorrecta. O risco é da responsabilidade do utilizador.

## Indicações de aviso utilizadas

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

### **PERIGO**

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação de perigo iminente.**

Se a situação de perigo não for evitada pode resultar em morte ou em ferimentos graves.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte e ferimentos graves de pessoas.

### **AVISO**

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação potencialmente perigosa.**

Se esta situação não for evitada, existe perigo de ferimentos.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos.

### **ATENÇÃO**

**Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica a possibilidade de danos materiais.**

Se esta situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

### **NOTA**

- ▶ A nota fornece informações adicionais para facilitar o manuseamento do aparelho.

## Segurança

Este capítulo contém indicações de segurança importantes para o manuseamento do aparelho. Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança em vigor. Um uso incorrecto pode provocar danos materiais ou ferimentos.

### Indicações importantes de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, tenha em consideração as seguintes indicações de segurança:

- Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a danos exteriores visíveis. Não coloque em funcionamento um aparelho danificado. Existe perigo de choque eléctrico.
- Solicite a reparação do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao serviço de assistência técnica. Reparações indevidas podem acarretar perigo considerável para o utilizador. Adicionalmente, a garantia é anulada.
- Em caso de danos no cabo de rede, este deve ser substituído por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica, de modo a evitar perigos.
- Nunca utilize o aparelho com um cabo de rede danificado. Existe perigo de choque eléctrico.
- Não utilize cabos de extensão ou blocos de tomadas que não estejam de acordo com as disposições de segurança necessárias.
- A tomada tem de ser de fácil acesso para que, em caso de emergência, o cabo de rede possa ser facilmente retirado.
- Não utilize um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado para operar o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou inexperientes e/ou sem conhecimentos, se o fizerem com supervisão ou forem instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e se tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar

com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não supervisionadas.

- Não efectue a laminação a quente com materiais inflamáveis, sensíveis ao calor e / ou materiais que derretam nem em desenhos em papel ou material termosensível, cuja cor ou qualidade sofra alterações com a acção do calor.
- Não efectue a laminação de documentos valiosos e únicos. Embora o aparelho cumpra todas as normas / padrões de segurança comuns, nunca pode ser completamente descartada a ocorrência de anomalias. As anomalias no aparelho podem causar danos no documento a laminar.

## Instalação e ligação

### Material fornecido e inspecção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Máquina de plastificar ULG 350 B1
- 10 x sacos de película DIN A4 para laminação a quente (80 micrones)
- 10 x sacos de película DIN A5 para laminação a quente (80 micrones)
- 10 x sacos de película para cartões de visita para laminação a quente (80 micrones)
- Este manual de instruções

#### NOTA

- Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- Em caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

### Retirar da embalagem

- ◆ Retire o aparelho, os sacos de película e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Retire todo o material de embalagem.

#### PERIGO

- Os materiais da embalagem não devem ser utilizados como brinquedos pelas crianças. Existe perigo de asfixia.

## Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são seleccionados numa perspectiva ecológica e de técnica de eliminação e, como tal, são recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.

### NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia do aparelho para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de accionamento da garantia.

## Requisitos em relação ao local de instalação

Para um funcionamento seguro e sem falhas do aparelho, o local de instalação tem que cumprir as condições seguintes:

- Ao instalar o aparelho, colocá-lo sobre uma base fixa, plana e nivelada.
- Instalar o aparelho de forma a que à frente da máquina de plastificar se encontre um espaço livre de pelo menos 30 cm. De outra forma, o saco de película pode não ser ejetado totalmente pela máquina de plastificar.
- Não utilize o aparelho num ambiente quente, molhado ou muito húmido ou na proximidade de material inflamável.
- A tomada tem de ser de fácil acesso para que, em caso de emergência, o cabo de rede possa ser facilmente retirado.

## Ligação eléctrica

### ATENÇÃO

- Antes de ligar o aparelho, compare os dados de ligação (tensão e frequência) constantes da chapa de identificação com os da sua rede eléctrica. Estes dados têm que coincidir para que não ocorram danos no aparelho.
  - Certifique-se de que o cabo de rede do aparelho não apresenta danos e de que não é colocado sobre superfícies quentes e/ou arestas afiadas.
  - Tenha em atenção para que o cabo de rede não fique demasiado esticado ou dobrado.
  - Não deixe o cabo de rede suspenso em cantos (efeito de tropeço).
- ◆ Encaixe a ficha de rede na tomada.

## Descrição do aparelho

- ❶ Ranhura de película para introdução manual da película
- ❷ Luz indicadora Power (aparelho ligado)
- ❸ Luz indicadora Ready (operacional)
- ❹ Interruptor antibloqueio e interruptor de espessura da película
- ❺ Interruptor Ligar/Desligar (ON/OFF)
- ❻ Interruptor de seleção para laminação a quente e a frio (HOT/COLD)
- ❼ Ranhura de ejeção da película

## Operação e funcionamento

Neste capítulo obtém indicações importantes acerca da operação e do funcionamento do aparelho.

### Sacos de película adequados

Para a laminação a quente, pode utilizar sacos de película com uma largura de até 230 mm e uma espessura de no máximo 125 micrones. Para a laminação a frio, pode utilizar sacos de película com uma espessura de no máximo 200 micrones. Tenha em atenção que cada saco de película apenas pode ser utilizado para laminação uma única vez.

#### NOTA

- Para a laminação a quente, utilize exclusivamente sacos de película expressamente previstos para essa finalidade.
- Para a laminação a frio, utilize exclusivamente sacos de película expressamente previstos para essa finalidade.
- Tenha em atenção que os sacos de película incluídos no volume de fornecimento são apropriados apenas para a laminação a quente.

### Níveis de activação

| Posição do interruptor de selecção ❻ | Posição do interruptor de espessura da película ❹ | Espessura da película de laminação |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|
| Hot                                  | 80                                                | > 60 - 80                          |
| Hot                                  | 125                                               | 85 - 125                           |
| Cold                                 | 125                                               | até 200                            |

#### NOTA

- Em caso de fotos muito brilhantes, deve seleccionar a posição do interruptor "125" e a respectiva espessura da película para laminação.

## Preparar a laminação a quente

- ◆ Insira a ficha de rede do laminador numa tomada.
- ◆ Ligue o aparelho, deslocando o interruptor Ligar/Desligar (ON/OFF) ⑤ para "ON". A luz indicadora vermelha Power ② acende-se.
- ◆ Coloque o interruptor de seleção de plastificação a quente ou a frio ⑥ na posição "HOT".
- ◆ Ajuste o interruptor de espessura da película ④ para a respectiva espessura da película (ver também o capítulo **Níveis de activação**).

### NOTA

- ▶ O atingir da temperatura de funcionamento é indicado pelo acender da luz indicadora verde Ready ③. Para um resultado de laminação uniforme, recomendamos que, sobretudo no caso de películas mais finas (abaixo de 125 micrones) e aquando da regulação de uma outra espessura de película, se comece o processo de laminação após um período de espera adicional de aprox. 2-3 minutos.

- ◆ Insira o documento a laminar num saco de película com o tamanho adequado.

### NOTA

- ▶ Certifique-se de que todas as margens do documento se situam a pelo menos dois milímetros de distância da margem do saco de película, como representado na fig. 1.
- ▶ Certifique-se de que utiliza apenas uma película para a laminação. Abra-a previamente, tal como apresentado na fig. 2 a título de exemplo.
- ▶ Pode obter mais informações relativas ao processo de laminação no capítulo **Processo de laminação**.

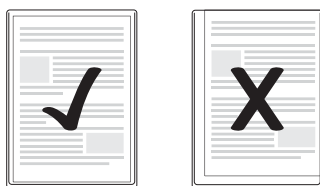


Fig. 1

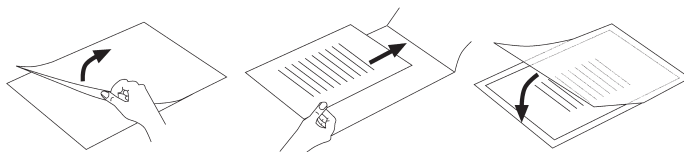


Fig. 2

## Preparar a laminação a frio

### ATENÇÃO

- ▶ Deixe o laminador arrefecer completamente após a laminação a quente, antes de iniciar a laminação a frio. Caso contrário, os rolos no interior do aparelho ainda estarão quentes. O saco de película e o documento a laminar podem ficar danificados!
- ◆ Insira a ficha de rede do laminador numa tomada.
- ◆ Ligue o aparelho, deslocando o interruptor Ligar/Desligar (ON/OFF) ⑤ para "ON". A luz indicadora vermelha Power ② acende-se.
- ◆ Coloque o interruptor de seleção de plastificação a quente ou a frio ⑥ na posição "COLD". A luz indicadora verde Ready ③ acende.
- ◆ Ajuste o interruptor de espessura da película ④ para a respectiva espessura da película (ver também o capítulo **Níveis de activação**).
- ◆ Insira o documento a laminar num saco de película com o tamanho adequado.

### NOTA

- ▶ Certifique-se de que todas as margens do documento se situam a pelo menos dois milímetros de distância da margem do saco de película, como representado na fig. 1.
- ▶ Certifique-se de que apenas utiliza uma única película para a laminação. Abra-a previamente, como está representado, por exemplo, na fig. 2.
- ▶ Pode obter mais informações relativas ao processo de laminação no capítulo **Processo de laminação**.

## Processo de laminação

- ◆ Coloque o saco de película centralmente sobre a superfície de apoio pequena na ranhura da película ①. O lado fechado dos sacos de película deve ficar orientado, desde que o tamanho o permita, no sentido da ranhura da película ①.
- ◆ Desloque o saco de película lentamente e a direito para a ranhura da película ①.
- ◆ Quando já tiver inserido o saco de película alguns centímetros para dentro da ranhura da película ①, este continua a ser puxado automaticamente. Largue o saco de película, assim que notar que este está a ser puxado automaticamente.

### ATENÇÃO

- ▶ Certifique-se de que existe um espaço livre de pelo menos 30 cm à frente da máquina de plastificar. De outra forma, o saco de película pode não ser ejectado totalmente pelo laminador. O saco de película pode ser danificado.
- ◆ O saco de película laminado é ejectado pela ranhura de ejeção da película ⑦ do laminador.

## NOTA

- ▶ **Apenas após a laminação a quente:** Ao ser ejectionada da ranhura de ejection da película ⑦ do laminador, a película laminada está quente e a sua forma pode ser ligeiramente alterada. Por isso, deixe o saco de película arrefecer durante um minuto após a laminação, antes de lhe tocar.
- ▶ De modo a melhorar o resultado da laminação, pode colocar um livro, uma pasta de documentos ou outro objecto liso e pesado sobre o saco de película ainda quente. Deste modo, obtém uma superfície plana e perfeita.
- ◆ Se não pretender iniciar mais nenhum processo de laminação, coloque o interruptor lig./deslig. ⑤ em „OFF” e rode o interruptor da espessura da película ④ para a posição ABS.
- ◆ Retire a ficha de rede da tomada de rede.

## Função anti-bloqueio

No início do processo de laminação, o saco de película pode ser inserido de forma oblíqua ou ficar encravado no interior do aparelho.

- ◆ Rode o interruptor anti-bloqueio ④ para a posição ABS. O saco de película não continua a ser inserido.
- ◆ Retire o saco de película e rode novamente o interruptor anti-bloqueio ④ para a espessura da película pretendida.
- ◆ Inicie novamente o processo de laminação.

## Limpeza

### PERIGO

#### Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- ▶ Retire a ficha de rede da tomada, antes de iniciar a limpeza.
- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não penetra humidade no aparelho.

### ATENÇÃO

#### Possibilidade de danos no aparelho.

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos dado que estes podem afectar a superfície da caixa.
- ◆ Limpe a superfície da caixa com um pano ligeiramente humedecido e com um agente de limpeza suave.

## Limpeza do interior do aparelho:

Em cada laminação, há a acumulação de sujidade sobre os rolos no interior do laminador. Isso provoca uma diminuição da capacidade do laminador com o passar do tempo. Por isso, deve limpar os rolos no interior do laminador, após a utilização.

- ◆ Prepare o aparelho, como descrito no capítulo **Preparar a laminação a quente**, até que a luz indicadora verde Ready **3** se acenda.
- ◆ Insira então lentamente uma folha de papel DIN A4 dobrada ao meio (espessura máxima de 1,0 mm) sem saco de película, com a dobra à frente, na ranhura de película para introdução manual da película **1**.
- ◆ Largue a folha logo que notar que esta está a ser automaticamente puxada. A sujidade nos rolos no interior do laminador passa agora para a folha de papel. O papel é ejetado pela ranhura de ejeção do papel **7** do laminador.
- ◆ Repita a limpeza várias vezes. Utilize uma folha de papel limpa de cada uma das vezes.

Quando já não encontrar sujidade no papel, os rolos no interior do laminador estão limpos.

## Armazenamento

- ◆ Guarde o aparelho num local limpo e seco sem radiação solar directa.

## Eliminação



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico. Este produto é regido pela directiva europeia 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais. Preste atenção às prescrições actuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

## Anexo

### Dados técnicos

|                                               |                                                                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensão de funcionamento                       | 220-240 V ~, 50 Hz                                                                     |
| Consumo de corrente                           | 1,6 A                                                                                  |
| Consumo de energia                            | 350 W                                                                                  |
| Classe de protecção                           | II /  |
| Largura da película                           | Máx. 230 mm                                                                            |
| Espessura da película para laminação a quente | No máx. 125 micrones                                                                   |
| Espessura da película para laminação a frio   | No máx. 200 micrones                                                                   |

### Tempos de laminação

| Tamanho da película | Posição do interruptor de espessura da película: 80 micrones | Posição do interruptor de espessura da película: 125 micrones |
|---------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| DIN A4              | Aprox. 40 s                                                  | Aprox. 51 s                                                   |
| DIN A5              | Aprox. 29 s                                                  | Aprox. 36 s                                                   |

### Protecção contra sobreaquecimento

Este aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. Se o motor ficar muito quente devido a sobrecarga, o aparelho desliga-se automaticamente. Neste caso, retire a ficha de rede e aguarde até que o aparelho tenha arrefecido para a temperatura ambiente. Pode depois ligar novamente a ficha de rede à rede eléctrica e voltar a colocar o aparelho em funcionamento. Recomendamos que deixe arrefecer o aparelho após 2 horas de funcionamento durante aprox. 30 minutos.

### Indicações acerca da Declaração de conformidade

Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e com outras prescrições relevantes da directiva europeia para a compatibilidade electromagnética 2014/30/EU e da directiva de baixa tensão 2014/35/EU.



Pode obter a versão completa e original da Declaração de conformidade junto do importador.

# Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

## Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

## Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

PT

### Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 277383

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Index

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                  | <b>44</b> |
| Information for these operating instructions         | 44        |
| Copyright                                            | 44        |
| Limited liability                                    | 44        |
| Intended use                                         | 44        |
| Warning symbols used                                 | 45        |
| <b>Safety</b>                                        | <b>46</b> |
| Basic Safety Instructions                            | 46        |
| <b>Setting up and connecting to the power supply</b> | <b>47</b> |
| Items supplied and transport inspection              | 47        |
| Unpacking                                            | 47        |
| Disposal of the packaging                            | 48        |
| Requirements on the installation site                | 48        |
| Electrical connection                                | 48        |
| <b>Appliance description</b>                         | <b>49</b> |
| <b>Handling and operation</b>                        | <b>49</b> |
| Suitable laminating pouches                          | 49        |
| Switching levels                                     | 49        |
| Preparing for hot lamination                         | 50        |
| Preparing for cold lamination                        | 51        |
| Lamination process                                   | 51        |
| Anti-blocking function                               | 52        |
| <b>Cleaning</b>                                      | <b>52</b> |
| <b>Storage</b>                                       | <b>53</b> |
| <b>Disposal</b>                                      | <b>53</b> |
| <b>Appendix</b>                                      | <b>54</b> |
| Technical data                                       | 54        |
| Notes on the Declaration of Conformity               | 54        |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>              | <b>55</b> |
| Service                                              | 56        |
| Importer                                             | 56        |

# Introduction

## Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Laminator ULG 350 B1 (henceforth designated as the appliance) and they supply you with important information on the intended use, safety, installation and connection as well as operation of the appliance.

These operating instructions must be constantly kept available close to the appliance. They are to be read and applied by everyone occupied with operating the appliance and eliminating any malfunctions it may have.

Retain these operating instructions and pass them on, with the appliance, to any future owners.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

## Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

## Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. This appliance is not intended for commercial or industrial use.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

## Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

### **DANGER**

**A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

### **WARNING**

**A warning at this risk level indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided it could lead to injuries.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of personal injuries.

### **IMPORTANT**

**A warning at this risk level indicates possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

### **NOTICE**

- A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the appliance.

## Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

### Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incorrect repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily and quickly disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.

## Setting up and connecting to the power supply

### Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Laminator ULG 350 B1
- 10 x Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches DIN A5 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches for hot lamination of business cards (80 micron)
- This operating manual

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Unpacking

- ◆ Extract the appliance, the laminating pouches and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

#### DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

## Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

### NOTICE

- If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

## Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Set up the appliance so that there is at least 30 cm of free space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

## Electrical connection

### IMPORTANT

- Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
  - Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
  - Ensure that the power cable is not taut or kinked.
  - Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

## Appliance description

- ❶ Pouch slot for manual pouch insertion
- ❷ Power indicator light (appliance switched on)
- ❸ Ready indicator light (ready for use)
- ❹ Anti-blocking switch and pouch thickness switch
- ❺ On/Off switch (ON/OFF)
- ❻ Selector switch for hot and cold lamination (HOT/COLD)
- ❼ Pouch ejector slot

## Handling and operation

In this chapter you will receive important information about the handling and operation of the appliance.

### Suitable laminating pouches

For hot lamination you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 micron. For cold lamination you can use pouches with a maximum thickness of 200 microns. Please note that each laminating pouch may only be used once.

#### NOTICE

- For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.
- For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

### Switching levels

| Selector switch position ❻ | Pouch thickness switch position ❹ | Laminating pouch thickness |
|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| Hot                        | 80                                | > 60 - 80                  |
| Hot                        | 125                               | 85 - 125                   |
| Cold                       | 125                               | to 200                     |

#### NOTICE

- For high-gloss photos, you should select the switch position "125" as well as the appropriate pouch thickness.

## Preparing for hot lamination

- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by pushing the On/Off switch **5** to the "ON" position. The red Power indicator light **2** lights up.
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination **6** to "HOT".
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).

### NOTICE

- ▶ The attainment of the operating temperature is indicated by the glowing of the green indicator light Ready **3**. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 Micron), and after adjustment to a different foil thickness, to first wait an additional 2-3 minutes before beginning with lamination.

- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

### NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

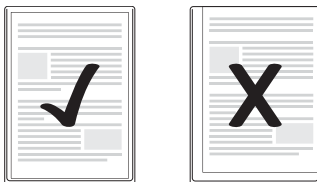


Fig. 1

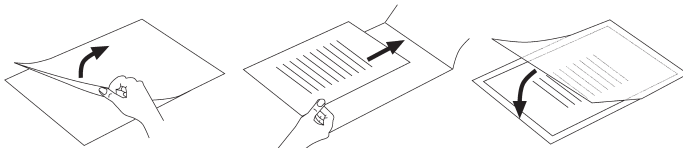


Fig. 2

## Preparing for cold lamination

### IMPORTANT

- ▶ After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by pushing the On/Off switch **5** to the "ON" position. The red Power indicator light **2** lights up.
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination **6** to "COLD". The green Ready indicator light **3** lights up.
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

### NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

## Lamination process

- ◆ Place the pouch centrally on the small supporting surface at the pouch slot **1**. If the size permits, the pouch should be placed with the closed side towards the pouch slot **1**.
- ◆ Slide the pouch slowly and straightly into the pouch slot **1**.
- ◆ When you have slid the pouch several centimetres into the slot **1** it will then be pulled in automatically. Release the laminating pouch as soon as you notice it being pulled in automatically.

### IMPORTANT

- ▶ Ensure there is at least 30 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- ◆ The finished and laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot **7** of the laminator.

## NOTICE

- ▶ **Only after hot lamination:** When the finished laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ⑦ of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool for one minute before touching it.
- ▶ To improve the lamination result, you can weigh a still hot laminated pouch down with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will give it a smooth and flawless surface.
- ◆ If you do not wish to start another laminating procedure, move the On/Off switch ⑤ to "OFF" and rotate the pouch thickness switch ④ to the ABS position.
- ◆ Disconnect the plug from the mains power socket.

## Anti-blocking function

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- ◆ Turn the anti-blocking switch ④ to the position ABS. The pouch will no longer be drawn in.
- ◆ Remove the pouch and turn the anti-blocking switch ④ back to the desired pouch thickness.
- ◆ Re-start the lamination process.

## Cleaning

### DANGER

#### **Risk of potentially fatal electrical shock!**

- ▶ Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- ▶ Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

### IMPORTANT

#### **Possible damage to the appliance.**

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

## Cleaning the inside of the appliance:

With every lamination, contaminants are deposited on the rollers inside the laminator. Over time, this reduces the performance of the laminator. You should therefore clean the rollers inside the laminator after use.

- ◆ Prepare the appliance for use, as described in the chapter **Preparing for hot lamination**, until the green indicator light Ready **3** glows.
- ◆ Then guide a sheet of folded in the middle A4 paper (maximum thickness 1.0 mm), without a pouch and with the fold forward, slowly into the manual pouch insertion slot **1**.
- ◆ Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically.

The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper will be ejected from the pouch ejector slot **7** of the laminator.

- ◆ Repeat this cleaning process several times. Use a fresh clean sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

## Storage

- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

## Disposal



**Do not dispose of the appliance into the normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Appendix

### Technical data

|                                     |                                                                                        |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Operational voltage                 | 220-240 V ~, 50 Hz                                                                     |
| Current consumption                 | 1.6 A                                                                                  |
| Power consumption                   | 350 W                                                                                  |
| Protection class                    | II /  |
| Pouch width                         | max. 230 mm                                                                            |
| Pouch thickness for hot lamination  | max. 125 Micron                                                                        |
| Pouch thickness for cold lamination | max. 200 Micron                                                                        |

#### Lamination times

| Sheet size | Pouch thickness switch position: 80 Micron | Pouch thickness switch position: 125 Micron |
|------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|
| DIN A4     | approx. 40 s                               | approx. 51 s                                |
| DIN A5     | approx. 29 s                               | approx. 36 s                                |

### Overheating protection

This appliance is fitted with an overheating protector. If the motor overheats due to overloading, the appliance switches itself off automatically. In this case, disconnect the power cable and wait until the appliance has cooled down to room temperature. You can then reconnect the power cable with a mains power socket and take the appliance back into operation. We recommend that you let the appliance cool down for about 30 minutes after 2 hours of operation.

### Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies, in regards to conformance with the basic requirements and other relevant regulations, with the EMC Directive 2014/30/EU, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2014/35/EU.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

# Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

## Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

GB

### Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

MT

### Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 277383

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b>                           | <b>58</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung | 58        |
| Urheberrecht                                | 58        |
| Haftungsbeschränkung                        | 58        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung                | 58        |
| Verwendete Warnhinweise                     | 59        |
| <b>Sicherheit</b>                           | <b>60</b> |
| Grundlegende Sicherheitshinweise            | 60        |
| <b>Aufstellen und Anschließen</b>           | <b>61</b> |
| Lieferumfang und Transportinspektion        | 61        |
| Auspacken                                   | 61        |
| Entsorgung der Verpackung                   | 62        |
| Anforderungen an den Aufstellort            | 62        |
| Elektrischer Anschluss                      | 62        |
| <b>Gerätebeschreibung</b>                   | <b>63</b> |
| <b>Bedienung und Betrieb</b>                | <b>63</b> |
| Geeignete Folientaschen                     | 63        |
| Schaltstufen                                | 63        |
| Heißlaminieren vorbereiten                  | 64        |
| Kaltlaminieren vorbereiten                  | 65        |
| Laminiervorgang                             | 65        |
| Anti-Blockier-Funktion                      | 66        |
| <b>Reinigung</b>                            | <b>66</b> |
| <b>Aufbewahrung</b>                         | <b>67</b> |
| <b>Entsorgung</b>                           | <b>67</b> |
| <b>Anhang</b>                               | <b>68</b> |
| Technische Daten                            | 68        |
| Hinweise zur Konformitätserklärung          | 68        |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>  | <b>69</b> |
| Service                                     | 70        |
| Importeur                                   | 70        |

# Einführung

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Laminiergerätes ULG 350 B1 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beschäftigt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und / oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen / -standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.

## Aufstellen und Anschließen

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät ULG 350 B1
- 10 x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.

#### GEFAHR

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- Das Gerät so aufstellen, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

## Elektrischer Anschluss

### ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektonetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
  - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
  - Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

## Gerätebeschreibung

- ❶ Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr
- ❷ Indikationsleuchte Power (Gerät eingeschaltet)
- ❸ Indikationsleuchte Ready (Betriebsbereit)
- ❹ Anti-Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
- ❺ Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- ❻ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (HOT/COLD)
- ❼ Folienauswurfschlitz

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

### Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Zum Kaltlaminieren können Sie Folientaschen mit einer Stärke von maximal 200 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

#### HINWEIS

- Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.
- Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.

### Schaltstufen

| Stellung<br>Wahlschalter ❻ | Stellung Folienstärke-<br>Schalter ❹ | Laminierfolienstärke |
|----------------------------|--------------------------------------|----------------------|
| Hot                        | 80                                   | > 60 - 80            |
| Hot                        | 125                                  | 85 - 125             |
| Cold                       | 125                                  | bis 200              |

#### HINWEIS

- Bei Hochglanz-Fotos sollten Sie Schalterstellung "125", sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

## Heißlaminieren vorbereiten

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **5** auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **2** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **6** auf „HOT“.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).

### HINWEIS

- Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte Ready **3** angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierungsergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminierungsvorgang zu beginnen.

- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- Für Informationen zum Laminierungsvorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminierungsvorgang**.

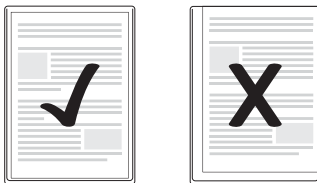


Abb. 1

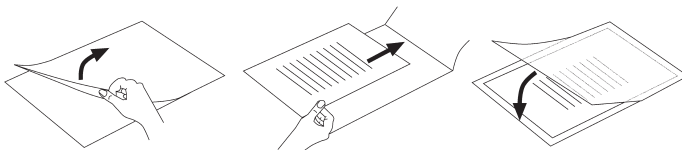


Abb. 2

## Kaltlaminieren vorbereiten

### ACHTUNG

- ▶ Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **5** auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **2** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **6** auf „COLD“. Die grüne Indikationsleuchte Ready **3** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

## Laminiervorgang

- ◆ Legen Sie die Folientasche mittig auf die kleine Auflagefläche am Folienschlitz **1**. Die Folientaschen sollten, soweit es die Größe zulässt, mit der geschlossenen Seite in Richtung Folienschlitz **1** weisen.
- ◆ Schieben Sie die Folientasche langsam und gerade in den Folienschlitz **1**.
- ◆ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Folienschlitz **1** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

### ACHTUNG

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.
- ◆ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.

## HINWEIS

- ▶ **Nur nach dem Heißlaminieren:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- ▶ Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.
- ◆ Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter **5** auf „OFF“ und drehen Sie den Folienstärke-Schalter **4** in die Position ABS.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Anti-Blockier-Funktion

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ◆ Drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** in die Position ABS. Die Folientasche wird nicht weiter eingezogen.
- ◆ Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ◆ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

## Reinigung

### GEFAHR

#### Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### ACHTUNG

#### Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

## Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ◆ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **Heißlaminieren vorbereiten** beschrieben, bis die grüne Indikationsleuchte Ready **3** leuchtet.
- ◆ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr **1** ein.
- ◆ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.

- ◆ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.

Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

## Aufbewahrung

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Anhang

### Technische Daten

|                            |                                                                                        |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Betriebsspannung           | 220-240 V ~, 50 Hz                                                                     |
| Stromaufnahme              | 1,6 A                                                                                  |
| Leistungsaufnahme          | 350 W                                                                                  |
| Schutzklasse               | II /  |
| Folienbreite               | max. 230 mm                                                                            |
| Folienstärke Heißlaminiere | max. 125 Mikron                                                                        |
| Folienstärke Kaltlaminiere | max. 200 Mikron                                                                        |

#### Laminierzeiten

| Foliengröße | Stellung Folienstärke-Schalter: 80 Mikron | Stellung Folienstärke-Schalter: 125 Mikron |
|-------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| DIN A4      | ca. 40 s                                  | ca. 51 s                                   |
| DIN A5      | ca. 29 s                                  | ca. 36 s                                   |

#### Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät erneut in Betrieb nehmen.

Wir empfehlen, nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

### Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



# Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder **per E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 277383

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
06 / 2016 · Ident.-No.: ULG350B1-052016-1

---

IAN 277383